

PL
Przed rozpoczęciem użytkowania nakolanników należy zapoznać się z poniższymi informacjami.

Treść instrukcji wg rozporządzenia EU nr 2016/425
Producent: TOYA SA, ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska
Rodzaj wyrobu: Nakolanniki ochronne przeznaczone do minimalnych zagrożeń są środkiem ochrony osobistej kategorii I. Kategoria I obejmuje wyłącznie następujące zagrożenia minimalne: powierzchowne urazy mechaniczne; kontakt ze środkami czyszczącymi o słabszym działaniu lub dłuższy kontakt z wodą; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50 °C; uszkodzenie wzroku w wyniku narażenia na działanie światła słonecznego (innego niż podczas obserwacji słońca); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego.

Charakterystyka wyrobu: Nakolanniki wykonano z poliestru i kauczuku syntetycznego. Nakolanniki zostały wyposażone w taśmę służącą do mocowania nakolanników na nogach. Nakolanniki przeznaczone są do minimalnych zagrożeń, czyli takich gdzie użytkownik jest w stanie sam ocenić czy poziom ochrony zapewnianej przez nakolanniki jest wystarczający. Służą do ochrony kolan podczas prac wymagających klęczenia. Ochrona ogranicza się do izolacji kolan przed bezpośrednim kontaktem z wilgotną, chłodną lub szorstką powierzchnią. Wyrób może być używany jedynie przez osoby dorosłe.

Nakolanniki nie chronią przed skutkami uderzeń, przed mrozem, przed kontaktem z gorącymi przedmiotami (pow. 50°C), odpryskami mechanicznymi itp. **Nakolanniki nie będą stanowiły skutecznej ochrony podczas stosowania w ciężkich warunkach, takich jak na przykład klęczenia na pokruszonych skałach w kopalniach i kamieniołomach. Nakolanniki nie mogą być stosowane jako ochrona podczas uprawiania sportu.** Nakolanniki **nie zostały przebadane na odporność na przesiąkanie wody.**

Użytkowanie: Przed rozpoczęciem pracy, na spodnie założyć czyste, nieuszkodzone nakolanniki. Długość taśmy mocującej dobrać tak, aby nakolanniki nie zsuwały się samodzielnie oraz nie uwiaryły podczas użytkowania. Uszkodzone nakolanniki nie nadają się do dalszego użytku – należy je wymienić na nowe. Nosić paski założone tak luźno jak tylko się da, żeby zapobiec zesłizgiwaniu się ochraniaczy kolan. Klęczeć w pozycji wyprostowanej, nie przysiadając na piętach. Chodzić, nie pozostawać w jednym miejscu. Nie klęczeć dłużej niż przez godzinę w nakolannikach, bez powstania i przejścia się. Po godzinnym klęczeniu przejść się, bez przypiętych ochraniaczy kolan - co najmniej przez 10 minut.

Jeśli kolana lub łydki obrzmiewają podczas pracy w pozycji klęczącej, skontaktować się z lekarzem. Niekorzystne warunki otoczenia takie jak nieodpowiednia temperatura lub wilgotność mogą niekorzystnie wpłynąć na skuteczność ochrony. Zalecany zakres temperatury pracy: od +10 do +35 st. C. oraz wilgotność względna <70%. W zależności od rodzaju wykonywanej czynności, należy stosować inne środki ochrony indywidualnej w celu zapewnienie pożądaney ochrony.

Przechowywanie i transport wyrobu: Nakolanniki należy przechowywać w suchym, przewiewnym pomieszczeniu w temperaturze z zakresu od +5 do +40 st. C. oraz wilgotności względnej <70%. Nakolanniki transportować w dostarczonych opakowaniach jednostkowych, w kartonach, w zamkniętych środkach transportu.

Konserwacja wyrobu: Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami. Nakolanniki można czyścić za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Większe zanieczyszczenia usuwać za pomocą szmatki nasączonej roztworem wodnym łagodnego detergentu. Nie prać, nie stosować czyszczących środków ściernych i/ lub ostrych przedmiotów do czyszczenia nakolanników.

Okres trwałości: Nakolanniki nie mają dokładnie określonego okresu przydatności do użycia. Należy jednak przed każdym użyciem dokonać oględzin wyrobu, sprawdzając czy nie jest zniszczony, zużyty lub uszkodzony. Sprawdzić czy wkładki ochronne i paski mocujące zachowują elastyczność; czy wkładki ochronne nie wykazują zmniejszonej grubości; czy rzepy znajdujące się na paskach mocujących zapewniają pewne zapięcie. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek ślady zużycia, uszkodzenia lub zniszczenia nie należy używać nakolanników i wymienić je na nowe. Jeżeli użytkownik ma jakiegokolwiek wątpliwości co do tego, czy nakolanniki są zużyte, uszkodzone lub zniszczone należy zaprzestać ich użytkowania i zastąpić je nowymi. Wszelkie zabrudzenia, starzenie się ochraniacza lub nieprawidłowe jego używanie mogą w niebezpieczny sposób zmniejszyć jego skuteczność działania.

Objaśnienie oznaczeń: YATO – oznaczenie producenta; YT-74612 - oznaczenie modelu; „symbol instrukcji” - przed rozpoczęciem użytkowania nakolanników należy zapoznać się z informacjami dla użytkownika; CE - symbol zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE.

Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie internetowej: ww.yato.com, toya24.pl

EN
Please read the following information before using the knee pads.

Content of the manual according to Regulation (EU) No. 2016/425
Manufacturer: TOYA SA, ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland
Type of product: The category I personal protection equipment knee pads are designed for minimum risks. Category I includes only the following minimal hazards: superficial mechanical injuries; contact with weaker cleaning agents or longer contact with water; contact with hot surfaces with a temperature not exceeding 50°C; eye damage caused by exposure to sunlight (other than during sun observation); and atmospheric factors which are not of an extreme nature.

Product characteristics: The knee pads are made of polyester and synthetic rubber. The knee pads are equipped with straps for attaching the knee pads to the legs. The knee pads are designed for minimum risks, i.e. where the users are able to individually assess whether the level of protection provided by the knee pads is sufficient. They are used to protect knees while performing works which require kneeling. Protection is limited to insulating the knees against direct contact with damp, cool or rough surfaces. The product can only be used by adults.

The knee pads do not protect against the effects of impacts, frost, contact with hot objects (above 50°C), mechanical chipping, etc. **Knee pads will not provide effective protection when used in severe conditions, such as kneeling on crushed rocks in mines and quarries. The knee pads must not be used as a protection during sporting activities. The knee pads have not been tested for resistance to water penetration.**

Use: Put clean, undamaged knee pads on the trousers before starting work. Adjust the length of the fastening strap so that the knee pads do not slide off by themselves or cause discomfort during use. Damaged knee pads can no longer be used – they must be replaced with new ones. Wear the straps as loosely as possible to prevent the knee pads from sliding off. Kneel upright without sitting on your heels. Walk, do not stay in one place. Do not kneel for more than an hour with the knee pads on, without getting up and walking around. After an hour of kneeling - walk around without the knee pads on for at least 10 minutes.

If your knees or calves swell when working in the kneeling position, contact your doctor. Adverse environmental conditions such as inappropriate temperature or humidity may adversely influence the effectiveness of the protection. Recommended working temperature range: +10 to +35°C and relative humidity <70%. Depending on the type of activity, use other personal protection equipment to ensure the desired protection.

Product storage and transport: The knee pads should be stored in a dry, airy room, at a temperature ranging from +5 to +40°C and the relative humidity of <70%. Transport the knee pads in the delivered unit packaging, in cartons, in closed means of transport.

Product maintenance: Protect from dust, dirt and other contaminants. The knee pads can be cleaned with a soft, dry cloth. Larger contaminants should be removed with a cloth soaked in a mild detergent water solution. Do not wash, do not use abrasive cleaners and/or sharp objects to clean the knee pads.

Lifetime: The knee pads do not have a precisely defined shelf life. However, before each use, the product must be inspected for damage, wear and tear or if it is faulty. Check whether the protective pads and straps are still elastic; whether the protective pads are not reduced in thickness; and that the Velcro tabs on the straps provide a secure fastening. If you notice any signs of wear, or that the product is faulty or damaged, do not use the knee pads and replace them with new ones. If you have any doubts as to whether the knee pads are worn, faulty or damaged, stop using them and replace them with new ones. Any dirt, ageing of the knee pads or improper use may dangerously impair their performance.

Explanation of the markings: YATO – manufacturer’s mark; YT-74612 - model designation; “manual symbol” - read the user information before using the knee pads; CE - symbol of compliance with the EU New Approach Directives.

Declaration of Conformity: available in the online product sheet at ww.yato.com, toya24.pl

DE
Bevor Sie die Knieschützer verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Informationen durch.

Inhalt der Anleitung nach der EU-Verordnung Nr. 2016/425
Hersteller: TOYA SA, ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen
Art des Produktes: Knieschützer, die für minimale Risiken bestimmt sind, stellen persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I dar. Die Kategorie I umfasst nur die folgenden minimalen Gefahren: oberflächliche mechanische Verletzungen; Kontakt mit Reinigungsmitteln mit schwacher Wirkung oder längerer Kontakt mit Wasser; Kontakt mit heißen Oberflächen mit einer Temperatur von höchstens 50°C; Augenschäden durch Sonneneinstrahlung (außer bei Sonnenbräunung); atmosphärische Einflüsse, die nicht extrem sind.

Produktbeschreibung: Die Knieschützer bestehen aus Polyester und synthetischem Gummi. Die Knieschützer sind mit Bändern zur Befestigung der Knieschützer an den Beinen ausgestattet. Die Knieschützer sind auf minimale Risiken ausgelegt, d.h. solche, bei denen der Benutzer selbst beurteilen kann, ob das Schutzniveau der Knieschützer ausreichend ist. Sie dienen zum Schutz der Knie bei Arbeiten, bei denen man knien muss. Der Schutz beschränkt sich auf die Isolierung der Knie gegen direkten Kontakt mit feuchten, kühlen oder rauen Oberflächen. Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden.

Die Knieschützer schützen nicht vor Folgen der Stöße, Frost, Kontakt mit heißen Gegenständen (über 50°C), mechanischen Splintern, etc. **Die Knieschützer bieten keinen wirksamen Schutz, wenn sie unter schwierigen Bedingungen eingesetzt werden, wie z.B. beim Knien auf zerkleinertem Gestein in Minen und Steinbrüchen. Die Knieschützer dürfen nicht als Schutz beim Sporttreiben verwendet werden. Die Knieschützer wurden nicht auf ihre Beständigkeit gegen das Eindringen von Wasser getestet.**

Gebrauch: Legen Sie vor Arbeitsbeginn saubere, unbeschädigte Knieschützer auf Ihre Hose. Wählen Sie die Länge des Befestigungsbandes so, dass die Knieschützer nicht von selbst abrutschen und während des Gebrauchs nicht drücken. Beschädigte Knieschützer sind für den weiteren Gebrauch nicht geeignet – sie müssen durch neue ersetzt werden. Tragen Sie die Gurte so locker wie möglich, um ein Verrutschen der Knieschützer zu verhindern. Knien Sie in aufrechter Position, ohne auf den Fersen zu sitzen. Bewegen Sie sich, bleiben Sie nicht an einem Ort. Knien Sie nicht länger als eine Stunde in Knieschützer, ohne aufzustehen und zu gehen. Nach dem einstündigen Knien gehen Sie mindestens 10 Minuten lang ohne Knieschützer.

Wenn Ihre Knie oder Waden beim Arbeiten in kniender Position anschwellen, konsultieren Sie einen Arzt. Ungünstige Umgebungsbedingungen wie nicht geeignete Temperatur oder Luftfeuchtigkeit können die Wirksamkeit des Schutzes beeinträchtigen. Betriebstemperaturbereich: von +10 bis +35°C und relative Luftfeuchtigkeit: <70%. Je nach der Art der auszuführenden Tätigkeit sollte andere PSA verwendet werden, um den gewünschten Schutz zu gewährleisten.

Lagerung und Transport des Produktes: Die Knieschützer sollten in einem trockenen, belüfteten Raum bei Temperaturen von +5 bis +40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <70% gelagert werden. Die Knieschützer sollten in gelieferten Einzelverpackungen, in Kartons, in geschlossenen Transportmitteln transportiert werden.

Produktpflege: Schützen Sie die Knieschützer vor Staub und anderen Verunreinigungen. Die Knieschützer können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden. Größere Verunreinigungen mit einem Tuch entfernen, das mit einer wässrigen Lösung eines milden Reinigungsmittels getränkt ist. Nicht waschen, keine scheuernden Reinigungsmittel und/oder scharfe Gegen

SK
Pred začatím používania chráničov kolien sa oboznámte s nasledujúcimi informáciami.

Obsah príručky podľa nariadenia EÚ 2016/425
Výrobca: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poľsko
Typ výrobku: Chrániče kolien sú určené na minimálne ohrozenia, sú osobných ochranným prostriedkom 1. kategórie. 1. kategória zahŕňa výhradne nasledujúce minimálne ohrozenia: povrchové mechanické úrazy, kontakt s čistiacimi prostriedkami so slabým účinkom alebo dlhší kontakt s vodou; kontakt s horúcimi povrchmi s teplotou nepresahujúcou +50°C; poškodenie zraku vplyvom pôsobenia sľnečného žiarenia (iného než pri pozorovaní slnka); poveternostné podmienky, ktoré nemajú extrémny charakter.
Charakteristika výrobku: Chrániče kolien sú vyrobené z polyesteru a zo syntetického kaučuku. Chrániče kolien majú pásy, ktoré sú určené na upevnenie chráničov kolien na nohách. Chrániče kolien sú určené na minimálne ohrozenia, tzn. také, pri ktorých sám používateľ dokáže ohodnotiť, či úroveň ochrany, ktorú poskytujú chrániče kolien, je dostatočná. Chrániče kolien sú určené na ochranu kolien počas práce, pri ktorej používateľ často kľáči. Ochrana je obmedzená na izoláciu kolien pred priamym kontaktom s vlhkosťou, chladom, ako aj pred drsný a tvrdým povrchom. Výrobok môžu používať výhradne iba dospelé osoby. Chrániče kolien nechránia pred následkami úderov, pred mrazom, pred kontaktom s horúcimi predmetmi (s teplotou nad 50°C), mechanickými útokmi ani ap.
Chrániče kolien nebudú poskytovať účinnú ochranu pri používaní v náročných podmienkach, takých ako napríklad kľáčanie na rozdrvených skalách v baniach a kameňolomoch. Chrániče kolien sa nesmú používať ako športová ochrana, tzn. ako ochrana pri športovaní. Chrániče neboli testované na odolnosť voči presakovaniu vody.
Používanie: Pred začatím práce, na nohavice si založíte čisté, nepoškodené chrániče kolien. Dĺžku pásu zvolíte tak, aby sa chrániče kolien samočinne nezosúvali, a tiež aby počas práce neboli príliš silno zatiahnuté. Poškodené chrániče kolien nie sú vhodné na ďalšie používanie – vymeňte ich na nové. Pásy musia byť upnuté čo najvoľnejšie, avšak tak, aby sa chrániče kolien nezosúvali z kolien. Kľáče vo vystretej polohe, nesadajte si na päty. Premiestňujte sa, nezostávajte na jednom mieste. V chráničoch kolien nekláďte dlhšie než jednu hodinu bez toho, aby ste vstali a prešli sa. Po hodine kľáčania sa prechádzajte, bez chráničov kolien na kolenách, minimálne 10 minút. Ak vám počas práce v kľáčiacej polohe puchnú kolená alebo lýtka, poradte sa s lekárom. Nepriaznivé podmienky prostredia, ako je nevhodná teplota alebo vlhkosť, môžu negatívne ovplyvniť účinnosť ochrany. Odporúčané roz-pätie pracovnej teploty: od +10 do +35°C, a relatívna vlhkosť vzduchu <70%. Podľa typu vykonávanej činnosti, používajte iné osobné ochranné prostriedky, aby ste zabezpečili požadovanú úroveň ochrany.
Uchovávanie a preprava výrobku: Chrániče kolien uchovávajte na suchom, dobre vetranom mieste, pri teplote v rozptáí od +5 do +40°C, a pri relatívnej vlhkosti vzduchu <70%. Chrániče kolien prepravujte v dodaných kusových baleniach, v kartónoch, v zatvorených dopravných prostriedkoch.
Údržba výrobku: Chráňte pred prachom a inými nečistotami. Chrániče kolien čistite mäkkou suchou handričkou. Väčšie nečistoty odstraňuje handričkou zvlhčenou vodným roztokom jemného čistiaceho prostriedku. Chrániče kolien neperite, na čistenie nepoužívajte drsné čistiace prostriedky a/alebo ostré predmety.
Lehota použiteľnosti: Chrániče kolien nemajú presne stanovenú lehotu použiteľnosti. Avšak pred každým použitím výrobok vizuálne skontrolujte, či nie je zničený, opotrebovaný alebo poškodený. Skontrolujte, či ochranné vložky a upínacie pásy sú dostatočne pružné, či ochranné vložky nie sú tenšie, či suché zipsy na pásoch zaručujú pevné zapnutie. Ak si zistíte akékoľvek stopy opotrebovania, poškodenia alebo zničenia, chrániče kolien nepouží-vajte a vymeňte ich na nové. Ak má používateľ akékoľvek pochybnosti o tom, či sú chrániče kolien opotrebované, poškodené alebo zničené, musí ich prestať používať a nahradiť ich novými. Všetky nečistoty, starnutie chráničov alebo nesprávne používanie môžu nebezpečným spôsobom znížiť ich účinnosť.
Vysvetlenie označení: YATO – označuje výrobcu; YT-74612 – označenie modelu; „symbol príručky“ – pred zača-tím používania chráničov kolien sa oboznámte s informáciami pre používateľa; CE – symbol zhody so smernicami EÚ nového prístupu.
Vyhlasenie o zhode: dostupné vo výrobnom liste na adrese: ww.yato.com, toya24.pl

HU
A térvédő használata előtt olvassa el az alábbi információkat.
Használati útmutató tartalma a 2016/425 sz. EU Rendeletnek megfelelően Gyártó: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország Termék típusa: A minimális veszélyforrások elleni védelemre szánt térvédő I kategóriájú személyi védőfelsze-relés. Az I. kategória kizárólag az alábbi minimális veszélyek elleni védelemre: felületi mechanikus sérülések; gyengéd hatású tisztítószerekkel való érintkezés vagy vízzel való hosszan tartó érintkezés; maximum 50 °C hőmérsékletű felületekkel való érintkezés; nap sugárzás (nap megfigyelése során jelentkező sugárzástól eltérő sugárzás) okozta szemkárosodás; nem extrém jellegű időjárási viszonyok. Termékleírás: A térvédő poliészterből és szintetikus gumiból készül. A térvédők szalagokkal vannak ellátva, melyek a lábhöz való rögzítésre szolgálnak. A térvédők minimális veszélyforrások ellen nyújtanak védelmet, azaz olyan veszélyforrások ellen, melyek esetében a felhasználó saját hatáskörben képes eldönteni, hogy a térvédő biztonsággi szintje megfelelő-e. Tételéles igénylő munkák során használandó. A védelem a térd nedves, hűvös vagy érdes felülettel való közvetlen érintkezésének megakadályozására korlátozódik. A terméket kizárólag felölt-tek használhatják. A térvédő nem nyújt védelmet ütések, fagy, forró (500C-tól nagyobb hőmérsékletű) felülettel való érintkezés, mechanikus lepatogatózás stb. ellen. A térvédő nem nyújt hatékony védelmet nehéz körülmények között, például bányákban vagy kőbányákban található sziklatörésekkel való tételéles esetén. A térvédő nem használható védelmi eszközként sportolás közben. A térvédők vízpermeabilitása nem került tesztelésre. Használat: A munkavégzés megkezdése előtt helyezze fele a nadrágra a tiszta, sérülésmentes térvédőt. A rögzí-tőszj hosszát úgy határozza meg, hogy a térvédő ne csússzon le magától, de ne szorítsa a lábát. Sérült térvédő nem használható - cserélje ki egy újra. A szjakat állítsa a lehető leglazább állapotba, amely még a térvédő le-csúszásának megakadályozását biztosítja. Kiegyenesedett helyzetben térdeljen, ne üljön a sarkára. Időközönként sétáljon, ne maradjon mozdulatlan. Ne térdeljen egy óránál hosszabb ideig a térvédőben felállás és sétálás nélkül. Egy óra tételéles után legalább 10 percig sétáljon a térvédők nélkül. Ha a térdén való munkavégzés közben a térdé vagy a vádlija bedagad, forduljon orvoshoz. A kedvezőtlen környe-zeti feltételek, mint a nem megfelelő hőmérséklet vagy páratartalom negatívan befolyásolhatja a védelem haté-konyaságát. Ajánlott hőmérséklet tartomány: +10 +35 C fok. és <70%-os relatív páratartalom. A végrehajtott munka típusától függően használjon egyéb kiegészítő személyi védőfelszerelést a megfelelő munkabiztonság biztosítása érdekében. Termék tárolása és szállítása: A térvédőt száraz, jól szellőző helyiségben tárolja +5 és +40 C fokon, >70% relatív páratartalom mellett. A térvédőt és a gyári egységcsomagolásban, kartonban, zárt szállítóeszközben szállítsa. Termék karbantartása: Óvja a portól és egyéb szennyeződésektől. A térvédő puha, száraz ronggyal tisztítható. A nagyobb szennyeződéseket enyhén mosószerez vízzel átitált ronggyal tisztítsa. Ne mossa, a térvédő tisztítá-sakor ne használjon súroló hatású tisztítószert és/vagy éles tárgyat. Felhasználhatósági idő: A térvédő nem rendelkezik pontosan meghatározott felhasználhatósági idővel. Minden használat előtt ellenőrizze vizuálisan a termék állapotát, sérülés és elhasználódás jeleit keresve. Ellenőrizze, hogy a védőbetétek és a rögzítőszijjak megőrizték-e rugalmasságukat; hogy a védőbetétek nem vékonyodtak el; hogy a védőbetétekkel találhatók térdőzárak biztosan zárnak-e. Ha bármilyen elhasználódást, sérülést vagy károsodást vél észrevenni, hagyjon fel a térvédő használatával és cserélje ki egy újra. Ha a felhasználónak bármilyen kétsége van azzal kapcsolatban, hogy a térvédő elhasználódott, sérült vagy károsodott-e, hagyjon fel a használatával és cserélje ki egy újra. A térvédő szennyeződés, előregedése vagy nem megfelelő használata csökkentheti a működési hatékonyaságot és veszélyt jelenthet. Jelmagyarázat: YATO – gyártó jelölése; YT-74612 – modellszám; „útmutató szimbólum” – a térvédő használatá előtt olvassa el a felhasználói információkat; CE – az EÚ új megközelítési irányelveinek való megfelelés jele. Megfelelőségi nyilatkozat: a termék alábbi weboldalon elérhető biztonsági adataijában található: ww.yato.com, toya24.pl

RO
Vă rugăm să citiți informațiile următoare înainte de utilizarea protecțiilor pentru genunchi.

Conținutul manualului este în conformitate cu Regulamentul (UE) Nr. 2016/425
Producător: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia
Tip de produs: Protecțiile pentru genunchi aparținând categoriei I de echipament individual de protecție sunt destinate pentru protecție împotriva riscurilor minime. Categoria I include următoarele riscuri minime: răni mecanice superficiale; contactul cu agenții de curățare mai slabi sau